

2023 年郑州大学硕士生入学考试初试自命题科目考试大纲

学院名称	科目代码	科目名称	考试单元	说明
外国语与国际关系学院	361	德语翻译基础		

说明栏：各单位自命题考试科目如需带计算器、绘图工具等特殊要求的，请在说明栏里加备注。

2023 年郑州大学硕士研究生入学考试

《德语翻译基础》考试大纲

命题学院（盖章）：外国语与国际关系学院

考试科目代码及名称：361 德语翻译基础

一、考试目的

本考试大纲适用于郑州大学翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试。《德语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的德汉双语基本功和德汉互译实践能力，测试考生是否具备翻译硕士学习的基本水平。

二、考试基本要求

1. 具备一定的中外文化常识，以及政治、历史、科技、经济、法律等人文社会科学和自然科学领域的背景知识。
2. 具备扎实的德汉双语基本功。
3. 具备较强的德汉/汉德转换能力。

三、考试性质与范围

《德语翻译基础》为翻译硕士研究生入学考试规定科目之一。本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生入学应具备的德语词汇量、语法知识以及德汉互译的基本技能。

四、考试形式和要求

本考试采取客观试题与主观试题相结合, 单项技能测试与综合技能测试相结合的方法, 强调考生的德汉 / 汉德转换能力。考试为闭卷, 笔试, 考试时间为 180 分钟, 总分 150 分。答案务必写在答题纸上, 写在试题纸上无效。

五、考试内容

本考试可涉及词语翻译、句子翻译和语篇翻译等部分能力, 具体内容、分值、难度、题型等视情况酌情调整。

六、主要参考书目

本考试重在考察考生的德汉双语基本素养和语言转换能力, 目前出版的翻译教材、专著、期刊等均有一定帮助, 考试内容不限于任何某个书目, 但推荐考生阅读以下内容:

1. 近五年官方发布的国家重要报告、白皮书等重要文献的德语译本。
2. 王京平, 杨帆:《新德汉翻译教程》, 上海外语教育出版社, 2020。

编制单位: 郑州大学

编制日期: 2022年9月